

Nota de l'editora (Español)

[Editor's Note \(English\)](#)

[Lettre de l'éditrice \(Français\)](#)

[Nota de l'editora \(Català\)](#)

DOI: <http://10.5565/10.5565/rev/jtl3.647>

Nota de la editora

Siempre es difícil volver al ritmo de la vida académica después de las vacaciones de verano, por lo que nuestro deseo es que este volumen inspire tanto a los investigadores noveles como a los experimentados, con ideas creativas e innovadoras, cuando volvamos a nuestra labor de enseñanza e investigación, y naturalmente, a nuestras tareas de aprendizaje.

Para ayudarles, empezamos este volumen con un estimulante artículo sobre las identidades del profesorado de lengua, escrito por el reconocido autor y pensador Dr. David Block. En este artículo, el Dr. Block reflexiona sobre cómo dos docentes en formación construyen sus identidades (o subjetividades) dentro de las restricciones de su contexto. Esta conexión entre contexto y aprendizaje es a menudo subrayada por los estudiantes de lengua, pero no es un tema predominante de discusión entre el profesorado de lenguas en formación, cuando en realidad debería tomarse en consideración más a menudo. Tal y como Kelly y Granfell (n/d) señalan en su informe y guía sobre los profesores de educación en Europa:

Incluso dentro de un contexto nacional, los estudiantes poseen una amplia variedad de perspectivas y actitudes culturales, modeladas tanto por factores sociales, étnicos y políticos como de género, edad y orientación sexual. Ello afecta a cómo responden los estudiantes a la enseñanza y al aprendizaje. (p.9)

El artículo de D. Block seguramente despertará el pensamiento crítico sobre los retos de la trayectoria que existe desde el profesional novel hasta el experimentado y sobre cómo los formadores de profesorado de lengua pueden apoyar mejor este proceso.

A continuación, Carvalho da Silva y Pereira da Costa describen un estudio llevado a cabo en Portugal sobre cómo las competencias de literacidad son evaluadas oficialmente por el Ministerio de Educación de Portugal, dedicando una atención específica a los valores y criterios subyacentes aplicados a supuestos como las habilidades y conocimientos de la lengua. A este artículo le sigue el de Girón-García y Llopis- Moreno, que también trata de la evaluación de los alumnos. En este caso, los investigadores examinan cómo la percepción sobre el dominio de la lengua meta por parte de un compañero puede afectar al resultado de su propio desempeño, sobretudo en el trabajo en pares. El estudio también se sumerge en la utilidad del uso de rúbricas para la evaluación oral de las competencias comunicativas. Nuestro artículo final del volumen, basado en un estudio de Rubio Moreda, examina la 'enseñanza explícita' de los grupos nominales (GN) en una clase de Inglés para Propósitos Específicos (IPE) para ingenieros españoles. Centrado en un grupo de estudio compuesto por alumnos de diversos niveles

el autor aplica un enfoque metodológico ‘noticing’ y luego examina su eficacia la enseñanza en contextos universitarios.

En nuestros dos últimos artículos, presentamos una entrevista (llevada a cabo por Mulyono) a Florentina Taylor (University of Greenwich) y a la Dra. Ruth Breeze (Universidad de Navarra), ambas experimentadas profesoras e investigadoras en la enseñanza de lenguas extranjeras, para posteriormente cerrar el volumen con la revisión realizada por Mulyono sobre el libro de Swain, Kinnear y Steinman: *Sociocultural Theory in Second Language Education: An Introduction through Narratives*, publicado por Multilingual Matters.

Dr. Melinda Dooly
31 de agosto de 2015

Referencias:

Kelly, M., & Grenfell, M. (n/d). European profile for language teacher education. A frame of reference. University of Southampton & EACEA. Retrieved 16 August 2015 from <http://www.lang.soton.ac.uk/profile/report/MainReport.pdf>

Créditos

Las ilustraciones para las portadas de cada edición son diseñadas por estudiantes de EINA (Escuela de Diseño y Arte, Barcelona), dentro del programa del posgrado en Ilustración Creativa, dirigido por Sonia Pulido, profesora de Ilustración de Prensa.

Los revisores del volumen 8.3

La editora agradece a las siguientes personas su contribución a la preparación del Volumen 8.3:

Jesús Alirio Bastidas Arteaga (Universidad de Nariño), Eulàlia Canals (Universitat Oberta de Catalunya), Teresa Colomer (Universitat Autònoma de Barcelona), Cecilia Silva-Díaz (Ekare Publishing House), Xavier Fontich (Universitat Autònoma de Barcelona), Ana María Margallo (Universitat Autònoma de Barcelona), Emilee Moore (University of Leeds), Artur Noguerol (Universitat Autònoma de Barcelona), Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona) y Virginia Unamuno (Universidad de Buenos Aires/CONICET).

Editor's Notes

It's always difficult to get back into the swing of academic life after the summer holidays. It is our hope that this volume will inspire both new and experienced scholars to fresh and innovative ideas as we all return to our teaching, research and of course, learning.

To do so, we start this volume with a stimulating article on language teacher identities by the well-known author and thinker, Dr. David Block. In his article, Block considers how two preservice language teacher construct their identities (or subjectivities) within the cultural and professional constraints of their context. This connection between context and learning is quite often underlined for language learners but does not figure as predominantly in discussion about language teacher-learners whereas, arguably, it should be taken into consideration more often. As Kelly and Grenfell (n/d) point out in their report and guidelines on language teacher education in Europe:

Even within one national context, learners have a wide range of cultural perspectives and attitudes, shaped by social, ethnic and political factors, as well as gender, age and sexual orientation. These affect how learners respond to teaching and learning. (p. 9)

Block's article will surely spark critical thought concerning the challenging trajectory from novice to experienced, professional language teachers and how language teacher educators can best support this process.

Next, Carvalho da Silva and Pereira da Costa describe a study carried out in Portugal concerning the way in which literacy competencies are officially evaluated by the Portuguese Ministry of Education, paying specific attention to the underlying values and criteria applied to assumptions about language knowledge and skills. This article is followed by Girón-García and Llopis-Moreno and also deals with student assessment. In their case, the researchers examine how peer perception of their fellow learners' command of the target language can affect the outcomes of their own performance. The study also delves into the practicality of using rubrics for oral assessment for communicative competence. Our final article in the volume, based on a study by Rubio Moreda, looks at the 'explicit teaching' of nominal groups (NG) in an English for Specific Purposes (ESP) class for Spanish engineering students. Centred on a study set of diverse language level learners, the author applies a 'noticing' methodological approach and then examines its efficacy for teaching ESP learners at university.

In our last two articles, we feature an interview (carried out Herri) of Florentina Taylor (University of Greenwich) and Dr. Ruth Breeze (Universidad de Navarra), both very experienced teachers and researchers in foreign language teaching, then we close the volume with Mulyono's review of Swain, Kinnear and Steinman's book entitled *Sociocultural Theory in Second Language Education: An Introduction through Narratives*, published by Multilingual Matters.

Dr. Melinda Dooly
31 August 2015

Works cited

Kelly, M., & Grenfell, M. (n/d). European profile for language teacher education. A frame of reference. University of Southampton & EACEA. Retrieved 16 August 2015 from <http://www.lang.soton.ac.uk/profile/report/MainReport.pdf>

Credits:

Illustrations for the covers of each issue are designed by students of EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona) studying in the postgraduate course 'Il·lustració Creativa', under the direction of Sonia Pulido, teacher of Illustration for Publishing Media.

Reviewers for Volume 8.3

The editor would like to thank the following reviewers for their contribution to the preparation of Volume 8.3:

Jesús Alirio Bastidas Arteaga (Universidad de Nariño), Eulàlia Canals (Universitat Oberta de Catalunya), Teresa Colomer (Universitat Autònoma de Barcelona), Cecília Silva-Díaz (Ekare Publishing House), Xavier Fontich (Universitat Autònoma de Barcelona), Ana Maria Margallo (Universitat Autònoma de Barcelona), Emilee Moore (University of Leeds), Artur Noguerol (Universitat Autònoma de Barcelona), Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona) and Virginia Unamuno (Universidad de Buenos Aires/CONICET).

Note de l'éditrice

Il est toujours difficile de revenir au rythme de la vie universitaire après les vacances d'été, de sorte que notre espoir est d'offrir des idées nouvelles aux chercheurs novices et avec des années d'expérience pour revenir à nos tâches d'enseignement et de recherche, et bien sûr, aux apprentissages.

Pour vous aider, nous commençons ce volume avec un article stimulant sur les identités de l'enseignant de langue, écrit par David Block, auteur bien connu. Dans son article, David Block reflète la façon dont deux futurs enseignants de langues en formation, construisent leurs identités (ou subjectivités) dans leur contexte. Cette connexion entre contexte et apprentissage est souvent soulignée par les étudiants de la langue, mais ce n'est pas un sujet dominant chez les enseignants de langues. Comme Kelly et Granfell (n / d) soulignent à propos de la formation des enseignants de langues en Europe:

Même dans un contexte national, les étudiants ont un large éventail de perspectives culturelles et d'attitudes, motivées par des raisons sociales et politiques, ethniques et de genre, d'âge et d'orientation sexuelle. Tout cela a de l'incidence sur la façon dont les élèves répondent à l'enseignement et à l'apprentissage. (p.9)

L'article de Block va sûrement susciter la pensée critique concernant la trajectoire difficile des enseignants de langues et sur la façon dont les formateurs de professeurs de langues peuvent le mieux soutenir ce processus.

Ensuite, Carvalho da Silva et Pereira da Costa décrit une étude réalisée au Portugal sur la manière dont les compétences en littératie sont officiellement évaluées par le ministère de l'Éducation du Portugal, avec une attention particulière sur les valeurs et critères sous-jacents appliqués à des cas des compétences et des connaissances en langue. Cet article est suivi par celui de Girón-García et Llopis-Moreno, qui porte aussi sur l'évaluation des étudiants. Dans ce cas, les chercheurs ont examiné comment la perception de la compétence en langue cible observée par un camarade de classe peut avoir un impact sur le résultat des propres compétences, en particulier dans le travail de pairs. L'étude se plonge également dans l'utilité des rubriques pour évaluer les compétences en communication orale. Notre dernier article porte sur une étude de Rubio Moreda, qui examine les 'enseignements explicites' des groupes nominaux (GN) dans une classe d'anglais à finalités spécifiques pour des ingénieurs espagnols. Axé sur une étude réalisée avec des étudiants de différents niveaux d'apprentissage, l'auteur applique l'approche méthodologique '*noticing*', puis examine son efficacité pour l'enseignement avec des finalités spécifiques.

Dans nos deux derniers articles, nous présentons un entretien (réalisé par Mulyono) à Florentina Taylor (Université de Greenwich) et Ruth Breeze (Université de Navarre), deux enseignants et chercheurs dans le domaine de l'enseignement de langues étrangères très expérimentés. Le volume est clos par un compte rendu de Mulyono sur le livre intitulé *Sociocultural Theory in Second Language Education: An Introduction through Narratives* par Swain, Kinnear et Steinman, publié par Multilingual Matters.

Dr. Melinda Dooly
31 août 2015

Références

Kelly, M., & Grenfell, M. (n/d). European profile for language teacher education. A frame of reference. University of Southampton & EACEA. Retrieved 16 August 2015 from <http://www.lang.soton.ac.uk/profile/report/MainReport.pdf>

Crédits

Les illustrations des couvertures de chaque volume ont été conçues par des étudiants de l'école EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona), dans le cadre du programme d'études supérieures 'Illustration créative', sous la direction de Sonia Pulido, professeure d'illustration de presse.

Au comité de lecture du volume 8.3

L'éditrice remercie les personnes suivantes pour leur contribution à la préparation du Volume 8.3:

Jesús Alirio Bastidas Arteaga (Universidad de Nariño), Eulàlia Canals (Universitat Oberta de Catalunya), Teresa Colomer (Universitat Autònoma de Barcelona), Cecilia Silva-Diaz (Ekare Publishing House), Xavier Fontich (Universitat Autònoma de Barcelona), Ana Maria Margallo (Universitat Autònoma de Barcelona), Emilee Moore (University of Leeds), Artur Noguero (Universitat Autònoma de Barcelona), Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona) et Virginia Unamuno (Universidad de Buenos Aires/CONICET).

Nota de l'editora

Sempre és difícil tornar al ritme de la vida acadèmica després de les vacances d'estiu, per tant, el nostre desig és que aquest volum inspire amb idees noves i creatives tant als investigadors novells com als investigadors amb anys d'experiència a l'hora de tornar a la nostra tasca d'ensenyament i investigació, i naturalment, al nostre aprenentatge continu.

Per ajudar-vos, comencem aquest volum amb un estimulant article sobre les identitats del professorat de llengua, escrit pel reconegut autor i pensador Dr. David Block. En aquest article, el D. Block reflexiona sobre dos futurs docents de llengua construeixen les seves identitats (o subjectivitats) dins de les limitacions del seu context. Aquesta connexió entre context i aprenentatge és sovint subratllada en la recerca sobre els estudiants de llengua, però no és un tema predominant de discussió entre els professors de llengua en formació, tot i que es pot argumentar que s'hauria de tenir en consideració més sovint. Tal i com Kelly i Granfell (n / d) assenyalen en el seu informe i guia sobre els professors d'educació a Europa:

Fins i tot dins d'un context nacional, els estudiants tenen un ampli conjunt de perspectives i actituds culturals, modelades tant per factors socials, ètnics i polítics com de gènere, edat i orientació sexual. Això afecta a la manera com responen els estudiants a l'ensenyament i a l'aprenentatge. (p.9)

L'article de Block segurament despertarà el pensament crític envers la trajectòria desafiant dels professors de llengua novells per arribar a ser professionals, i de com els formadors dels professors de llengua poden donar millor suport a aquest procés.

A continuació, Carvalho da Silva i Pereira da Costa descriuen un estudi portat a terme a Portugal sobre la manera en què les competències de literacitat són avaluades oficialment pel Ministeri d'Educació de Portugal, dedicant atenció específica als valors i criteris subjacents aplicats a supòsits com les habilitats i coneixements de la llengua. Aquest article és seguit pel de Girón-García i Llopis-Moreno, que també tracta de l'avaluació dels alumnes. En aquest cas, els investigadors examinen com la percepció sobre el domini de la llengua meta per part d'un company pot afectar el resultat del propi aprenentatge, sobretot en treball en parelles. L'estudi també se submergeix en la utilitat de l'ús de rúbriques per a l'avaluació oral de les competències comunicatives. L'article final del volum, basat en un estudi de Rubio Moreda, examina l'ensenyament explícit dels grups nominals (GN) en una classe d'anglès per a Propòsits Específics (APE) per a estudiants d'enginyers espanyols. Centrat en un estudi compost per alumnes de diversos nivells d'aprenentatge, l'autor aplica l'enfocament metodològic *'noticing'* i després examina la seva eficàcia per a l'ensenyament.

En els nostres dos últims articles, presentem una entrevista (duta a terme per Mulyono) a Florentina Taylor (University of Greenwich) i a la Ruth Breeze (Universitat de Navarra), ambdues experimentades professores i investigadores en l'ensenyament de llengües estrangeres, per posteriorment tancar el volum amb la revisió realitzada per Mulyono sobre el llibre de Swain, Kinnear i Steinman titulat *Sociocultural Theory in Second Language Education: An Introduction through Narratives*, publicat per Multilingual Matters.

Referències bibliogràfiques

Kelly, M., & Grenfell, M. (n/d). European profile for language teacher education. A frame of reference. University of Southampton & EACEA. Retrieved 16 August 2015 from <http://www.lang.soton.ac.uk/profile/report/MainReport.pdf>

Crèdits

Les il·lustracions per a les portades de cada edició són dissenyades per estudiants d'EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona), dins el programa del postgrau d'Il·lustració Creativa, dirigit per Sonia Pulido, professora d'Il·lustració de Premsa.

Els revisors de volum 8.3:

L'editora voldria enviar un agraïment especial als avaluadors i avaluadores del volum 8.3:

Jesús Alirio Bastidas Arteaga (Universidad de Nariño), Eulàlia Canals (Universitat Oberta de Catalunya), Teresa Colomer (Universitat Autònoma de Barcelona), Cecília Silva-Díaz (Ekare Publishing House), Xavier Fontich (Universitat Autònoma de Barcelona), Ana Maria Margallo (Universitat Autònoma de Barcelona), Emilee Moore (University of Leeds), Artur Nogueroles (Universitat Autònoma de Barcelona), Neus Real (Universitat Autònoma de Barcelona) i Virginia Unamuno (Universidad de Buenos Aires/CONICET).

